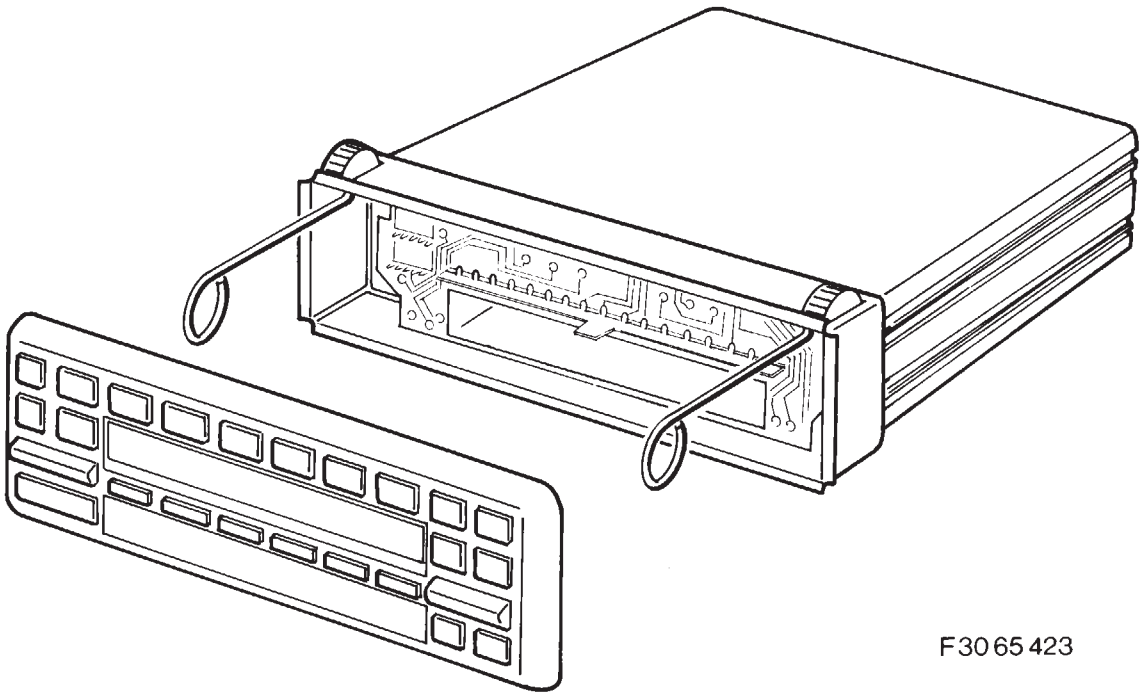
BMW Einbauanleitung

Teile und Zubehör



F30 65 423

BMW Radio Becker Mexico Cassette

Installation instructions
BWM Becker Mexico Cassette Radio

Instructions de montage
Autoradio BMW Becker Mexico Cassette

Montagehandleiding
BMW radio Becker Mexico Cassette

Monteringsanvisning
BMW Radio Becker Mexico Cassette

Istruzioni per il montaggio
Radio BMW Becker Mexico Cassette

Instrucciones de montaje
BMW Radio Becker Mexico Cassette

Instruções de montagem
Rádio Becker Mexico Cassette BMW

Best.-Nr. 01 29 9 782 745 VIII/89 Printed in West Germany

source: www.ow.no

Montagehinweise
Zum Einbausatz Radio gehören die Entriegelungshaken, die Blende und der Adapter für Stromversorgung.
Welche Teile außerdem noch für den Einbau benötigt werden, ist der Einbauanleitung der jeweiligen Modellreihe zu entnehmen.

Bei Radiogeräten bis 9/89 und Leitungssatz ab 9/89 muß einer der folgenden Adapter verwendet werden:
Adapter 2 Kanal für Stereo-System (BMW 8 350 188) oder
Adapter 2 Kanal für Sound/Hifi-System (BMW 8 350 191).

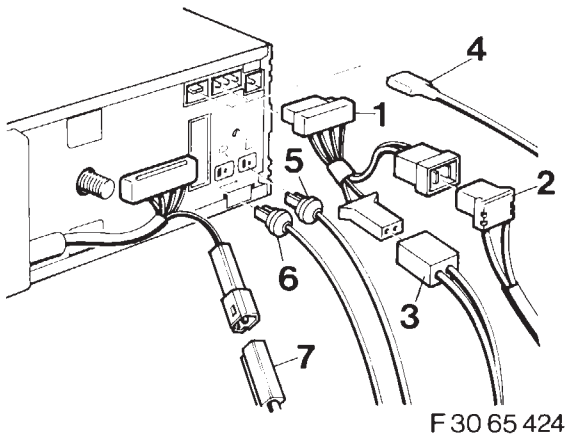
1. Batterie abklemmen

Achtung
Beim BMW 5er- und 7er-Reihe Fehlerspeicher ausdrucken lassen. Durch das Abklemmen der Batterie werden die Fehlerspeicher gelöscht.

Minuspol der Fahrzeugbatterie abklemmen. Bei Fahrzeugen mit Zusatzbatterie (z.B. Autotelefon) den Minuspol der Zusatzbatterie im Gepäckraum abklemmen.

2. Radio einbauen
Blende vom Radioausschnitt ausbauen.

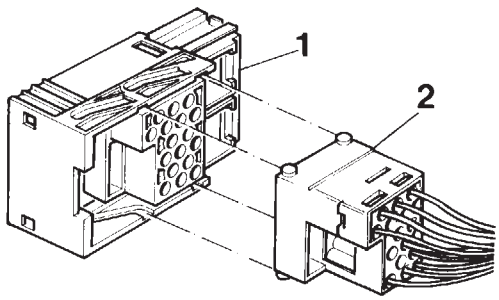
Leitungssatz und Radio bis 9/89



F 30 65 424

1 Adapter Stromversorgung
2 Kombistecker
3 Anschluß Dauerstrom und Radiobeleuchtung
4 Anschluß Antennenautomatik
5 Lautsprecheranschluß links (weiß)
6 Lautsprecheranschluß rechts (schwarz)
7 Anschluß für geschwindigkeitsabhängige Lautstärkeregelung
Anschlüsse lt. Zeichnung herstellen.

Leitungssatz ab 9/89 und Radio bis 9/89

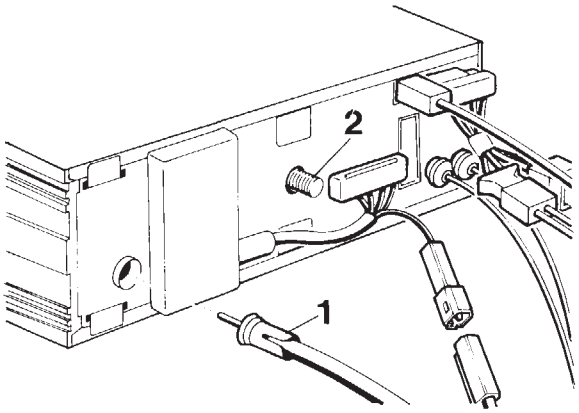


F 30 65 410

Ab 9/89 ist der Leitungssatz mit dem Buchsenkontakt (1) ausgestattet. Für den Anschluß des Radios muß einer der nachfolgenden Adapter verwendet werden:
Adapter 2 Kanal für Stereo-System (BMW 8 350 188) oder
Adapter 2 Kanal für Sound/Hifi-System (BMW 8 350 191).
Stiftkontakt (2) des Adapters am Buchsenkontakt anschließen und sichern.
Adapter am Radio anschließen (siehe F 30 65 424).

source: www.ow.no

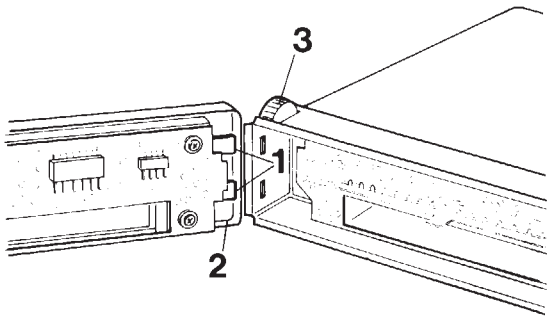
Alle Ausführungen



F 30 65 425

Antennenkabel (1) am Radio anschließen.

Hinweis
Gemäß der Einbauanleitung der entsprechenden Modellreihe den Halter an der Stiftschraube (2) anschrauben.



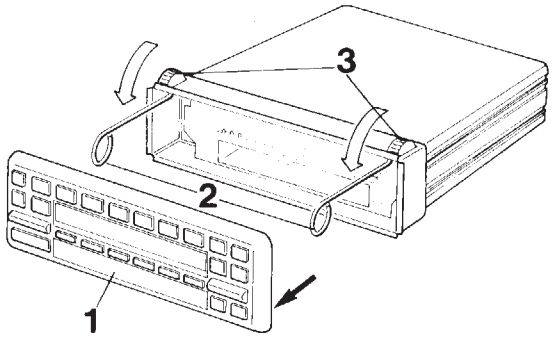
F 30 65 106

Nasen (1) der Blende (2) in das Radio einhängen und Blende andrücken. Die Blende muß einrasten. Radio in den Radioausschnitt einbauen.

Hinweis
Der Verriegelungsmechanismus (3) muß einrasten.

Minuspol der Batterie(n) anklemmen und Funktionskontrolle durchführen.

3. Evtl. Radio ausbauen



F 30 65 107

Blende (1) an der Seite (Pfeil) vorsichtig aushebeln. Entriegelungshaken (2) lt. Zeichnung in den Verriegelungsmechanismus (3) einstecken, in Pfeilrichtung nach unten drehen und das Radio (4) ausbauen.

source: www.ow.no

F 30 65 423
Notes on installation:
The radio installation kit includes the release hooks, front trim panel and power supply adapter. For information on any additional parts required for installation, please consult the separate installation instructions for the car model concerned.

On radios up to 9/89 and wiring sets from 9/89, one of the following adapters must be used:
2-channel adapter for Stereo System (BMW 8 350 188) or
2-channel adapter for Sound/HiFi System (BMW 8 350 191).

1. Disconnecting battery.
Important:
On BMW 5 Series and 7 Series cars, print out the fault memories (the memories are automatically erased when the battery is disconnected).

Disconnect the negative cable from the car battery. On cars equipped with an auxiliary battery (e.g. car telephone), disconnect the negative cable from the auxiliary battery in the luggage compartment.

F30 65 424
2. Installing radio
Remove the trim panel from the radio opening.

Wiring set and radio up to 9/89
1 Power supply adapter
2 Combination plug
3 Connection, permanent power supply and radio lighting
4 Connection, power aerial
5 Left loudspeaker connection (white)
6 Right loudspeaker connection (black)
7 Connection for speed-dependent volume control
Connect up as shown in the drawing.
F30 65 410
Wiring set from 9/89 and radio up to 9/89
From 9/89 on, the wiring set is fitted with socket (1). When connecting the radio, one of the following adapters must be used:
2-channel adapter for Stereo System (BMW 8 350 188).
2-channel adapter for Sound/HiFi System (BMW 8 350 191).
Connect adapter plug (2) to the socket and secure.
Connect the adapter to the radio (see F30 65 424).

F 30 65 425
All versions
Connect aerial cable (1) to the radio.

Note:
Attach the holder at stud bolt (2) according to the separate installation instructions for the car model concerned.

F30 65 106
Insert tabs (1) on trim panel (2) into the radio and press on trim panel until it locks into position. Install the radio in the radio opening.
Note:
The locking mechanism (3) must click into the locked position.
Connect the negative cable(s) to the battery(ies) and carry out a functional check.

F30 65 107
3. Removing the radio if required
Carefully lever off trim panel (1) at the side (arrow). Insert release hooks (2) into locking mechanism (3) as shown by the drawing. Press the hooks downwards as indicated by the arrows and take out radio (4).

source: www.ow.no

F 30 65 423

Remarques concernant le montage
Les crochets de déverrouillage, la grille enjoliveuse de façade, et l'adaptateur pour l'alimentation font partie du kit de montage de l'autoradio.

Pour savoir quelles autres pièces sont requises pour l'installation, prière de consulter les instructions de montage de la série BMW correspondante.

Dans le cas des autoradios jusqu'à 9.89 et jeu de câbles depuis 9/89, il faut utiliser l'un des adaptateurs suivants:
Adaptateur 2 canaux pour système stéréo (BMW 8 350 1 88)
ou
Adaptateur 2 canaux pour système Sound/hifi (BMW 8 350 191).

1. Débranchement de la batterie
Attention
Sur les BMW séries 5 et 7, sortir sur imprimante le contenu de la mémoire à défauts. Les mémoires à défauts sont effacées lorsqu'on débranche la batterie de la voiture.

Débrancher le câble de la borne négative de la batterie de la voiture. Sur les voitures avec seconde batterie additionnelle (p. ex. pour téléphone de bord) débrancher aussi le câble de la borne négative de la seconde batterie dans le coffre arrière.

2. Installation de l'autoradio
Déposer la grille enjoliveuse de façade de l'évidement pour l'autoradio.

Jeu de câbles et autoradio jusqu'à 9/89

F 30 65 421
1 Adaptateur alimentation
2 Connecteur combiné
3 Raccord pour courant permanent et éclairage autoradio
4 Raccord pour antenne automatique
5 Raccord haut-parleur gauche (blanc)
6 Raccord haut-parleur droit (noir)
7 Raccord pour réglage volume en fonction de la vitesse de la voiture
Etablir les connexions comme illustré sur le croquis.

Jeu de câbles depuis 9/89 et autoradio jusqu'à 9/89

F 30 65 410
Depuis 9/89, le jeu de câbles comporte le boîtier de connexion à douilles (1). Pour le raccordement de l'autoradio, utiliser l'un des adaptateurs suivants:
Adaptateur 2 canaux pour système stéréo (BMW 8 350 188)
ou
Adaptateur 2 canaux pour système Sound/hifi (BMW 8 350 191).
Raccorder le boîtier à broches (2) de l'adaptateur sur le boîtier à douilles et l'arrêter.
Raccorder l'adaptateur sur l'autoradio (voir F 30 65 424).

Toutes versions

F 30 65 425
Raccorder le câble d'antenne (1) sur l'autoradio.

Remarque
Visser le support sur la vis sans tête (2) conformément aux instructions de montage de la série BMW appropriée.

F 30 65 106
Accrocher les becs (1) de la grille enjoliveuse de façade (2) dans les évidements correspondants de l'autoradio et pousser la grille en place. La grille doit s'encastrer parfaitement. Installer l'autoradio dans son emplacement dans la planche de bord.

Remarque
Le mécanisme de verrouillage (3) doit s'encliqueter correctement.

Rebrancher le câble à la borne négative de la (ou des deux) batterie(s) et effectuer un essai/contrôle de fonctionnement.

3. Dépose éventuelle de l'autoradio

F 30 65 107
Dégager la grille de façade (1) par les côtés avec précaution dans le sens des flèches.
Engager les crochets de déverrouillage (2) comme sur le croquis dans le mécanisme de déverrouillage (3), les tourner vers le bas et extraire l'autoradio (4) du tableau de bord.

source: www.ow.no

Montagerichtlijn
Bij de inbouwset behoren de ontgrendelingshaken, het radiopaneel en de adapter voor de stroomvoorziening.
Welke onderdelen voor de montage van de radio nodig zijn, vindt u in de montagehandleiding van het betreffende autotype.

Voor toestellen t/m 9/89 en een bedradingsset vanaf 9/89 moet één van onderstaande adapters worden gebruikt:
Adapter voor twee-kanaals stereo-installatie (BMW 8 350 188) of
Adapter voor twee-kanaals Sound/HiFi-systeem (BMW 8 350 191).

1. Massakabel van accu losmaken
Attentie
Bij de 5-serie en de 7-serie moeten de storingsgeheugens worden uitgeprint. Door het losmaken van de massakabel worden de storingsgeheugens gewist.

Maak de massakabel van de accu los. Bij auto's met een extra accu (b.v. autotelefoon) moet de massakabel van de extra accu in de kofferruimte worden losgemaakt.

2. Radio monteren
Verwijder het paneel van de montage-opening.

Bedradingsset en radio t/m 9/89
F 30 65 424
1 Adapter stroomvoorziening
2 Multistekker
3 Voedingsaansluiting en verlichting radio
4 Aansluiting automatische antenne
5 Luidsprekeraansluiting, links (wit)
6 Luidsprekeraansluiting, rechts (zwart)
7 Aansluiting snelheidsafhankelijke volumeregeling
De aansluitingen worden op het toestel aangesloten zoals in de afbeelding is te zien.

Bedradingsset vanaf 9/89 en radio t/m 9/89
F 30 65 410
Vanaf 9/89 is de bedrading voorzien van de contrastekker (1). Voor de montage van de radio moet één van onderstaande adapters worden gebruikt:
Adapter voor twee-kanaals stereo-installatie (BMW 8 350 188) of
Adapter voor twee-kanaals Sound/HiFi-systeem (BMW 8 350 191).
Sluit het contact (2) van de adapter aan op de contrastekker en borg het contact. Sluit de adapter aan op de radio (zie F 30 65 424).

Alle uitvoeringen
F 30 65 425

Sluit de antennekabel (1) op de radio aan.
Opmerking
Breng het tapeind (2) op de houder aan zoals in de montagehandleiding van het betreffende model is beschreven.

F 30 65 106
Haak de nokken (1) van het paneel (2) in de radio en druk het paneel aan. Het paneel moet aangrijpen. Monteer de radio in de opening.

Opmerking
Het vergrendelingsmechanisme (3) moet arreteren.

Sluit de massakabel van de accu (accu's) aan en controleer de werking van de radio.

3. Radio eventueel uitbouwen
F 30 65 107

Maak het paneel (1) aan de zijkant (pijl) voorzichtig los.
Druk de ontgrendelingshaken (2) zoals in de afbeelding is te zien in het ontgrendelingsmechanisme (3), draai de haken in de richting van de pijl en trek de radio (4) uit de opening.

source: www.ow.no

OBS vid montering:
I monteringssatsen radio ingår upplåsningshakarna, panelen och adaptern för strömförsörjningen.
Vilka delar som ytterligare krävs för monteringen, framgår av monteringsanvisningen för resp modellserie.

För radioapparater t o m 9/89 och kabelsats fr o m 9/89 måste en av följande adaptrar användas:
Adapter 2 kanaler för stereosystem (BMW 8 350 188) eller adapter 2 kanaler för Sound/Hifi-system (BMW 8 350 191)

1. Lossning av batteriet
OBS!
Hos BMW 5- och 7-serien, skriv ut felminnena.
När batteriet lossas, makuleras alla felminnen.

Lossa minuspolen från bilbatteriet. Hos bilar med extrabatteri (t ex biltelefon), lossa minuspolen på extrabatteriet i bagagerummet.

2. Montering av radion
Demontera panelen från radioöppningen.

Kabelsats och radio t o m 9/89

F 30 65 421
1 Adapter strömförsörjning
2 Kombianslutning
3 Anslutning kontinuerlig ström och radiobelysning
4 Anslutning automatantenn
5 Vänster högtalaranslutning (vit)
6 Höger högtalaranslutning (svart)
7 Anslutning för hastighetsberoende volymkontroll
Åstadkom anslutningarna enl ritningen.

Kabelsats fr o m 9/89 och radio t o m 9/89

F 30 65 410
Fr o m 9/98 är kabelsatsen utrustad med uttagskontakten (1).
För anslutning av radion måste en av nedanstående adaptrar användas:
Adapter 2 kanaler för stereosystem (BMW 8 350 188) eller adapter 2 kanaler för Sound/Hifi-system (BMW 8 350 191).
Anslut adapterns stiftkontakt (2) på uttagskontakten och säkra den.
Anslut adaptern på radion (se F 30 65 424).

Samtliga utföranden

F 30 65 425
Anslut antennkabeln (1) på radion.
OBS:
Skruva fast hållaren på stiftskruven (2) enl monteringsanvisningen för resp modellserie.

F 30 65 106
Haka fast panelens (2) klack (1) i radion och tryck fast panelen. Panelen måste sitta fast.
Montera radion i radioöppningen.
OBS:
Låsmekanismen (3) måste vara i ingrepp.
Anslut batteriets(ernas) minuspol och gör en funktionskontroll.

3. Ev demontering av radion

F 30 65 107
Lossa panelen (1) försiktigt på sidan (pil).
För in upplåsningshakarna (2) enl ritningen i låsmekanismen (3), vrid dem nedåt i pilriktningen och demontera radion (4).

source: www.ow.no

F 30 65 423
Istruzioni di montaggio
Del kit di montaggio della radio fanno parte i ganci di sbloccaggio, la mostrina e l'adattatore per la corrente continua e l'illuminazione della radio stessa.
Per altri particolari occorrenti per il montaggio consultare le istruzioni di montaggio della relativa Serie.

Per apparecchi radio fino al 9/89 e kit di cavi a partire dal 9/89 si deve impiegare uno degli adattatori seguenti:
adattatore 2 canali per sistema Stereo (BMW 8 350 188) oadattatore per 2 canali per sistema Sound/HiFi (BMW 8 350 191).
1. Scollegamento della batteria
Attenzione
Per la BMW Serie 5 e 7 prelevare il contenuto delle memorie inconvenienti. Scollegando la batteria, i contenuti delle memorie inconvenienti vengono cancellati.

Scollegare il polo negativo dalla batteria vettura. Per vetture con batteria supplementare (ad es. autotelefono) scollegare il polo negativo dalla batteria supplementare situata nel vano bagagliaio.
2. Montaggio della radio
Smontare la mostrina dalla sezione della radio.
Kit di cavi e radio fino al 9/89

F 30 65 421
1 Adattatore alimentazione di corrente
2 Spina combinata
3 Attacco per corrente continua e illuminazione radio
4 Attacco antenna automatica
5 Attacco altoparlante sinistro (bianco)
6 Attacco altoparlante destro (nero)
7 Attacco per regolazione del volume in funzione della velocità
Ripristinare gli attacchi in base al disegno.

Kit di cavi e radio a partire dal 9/89
F 30 65 410
A partire dal 9/89 il kit di cavi è munito di contatto presa (1).
Per collegare la radio si deve impiegare uno degli adattatori seguenti:
adattatore 2 canali per sistema Stereo (BMW 8 350 188) o adattatore 2 canali per sistema Sound/HiFi (BMW 8 350 191).
Collegare il contatto spina (2) dell'adattatore al contatto presa e fissarlo.
Collegare l'adattatore alla radio (vedi F 30 65 424).

Tutte le versioni
F 30 65 425
Collegare il cavo antenna (1) alla radio.
Nota
Avvitare il supporto alla vite prigioniera (2) in base alle istruzioni di montaggio della relativa Serie.

F 30 65 106
Agganciare i naselli (1) della mostrina (2) nella radio e calcare la mostrina. La mostrina deve posizionarsi. Montare la radio nella sua sezione.

Collegare il polo negativo della(e) batteria(e) ed effettuare un controllo di funzionamento.

3. Eventuale smontaggio della radio
F 30 65 107
Sollevare con cautela la mostrina (1) sul lato (freccia nella figura). Infilare i ganci di sbloccaggio (2) in base al disegno nel meccanismo di bloccaggio (3), ruotarli nel senso della freccia (vedi figura) e smontare la radio (4).

source: www.ow.no

F 30 65 423

Indicaciones de montaje
Al kit de montaje de radio pertenecen los ganchos de desbloqueo, el embellecedor y el adaptador para alimentación de corriente.
Los componentes adicionales que se necesitan para el montaje deberán consultarse en las instrucciones de montaje de la serie de modelos que corresponda.

Para radios hasta 9/89 y kit de cables desde 9/89 hay que emplear uno de los adaptadores siguientes:
Adaptador 2 canales para Stereo-System (BMW 8 350 188) o bien Adaptador 2 canales para Sound/Hifi-System (BMW 8 350 191).

1. Desconectar la batería
Atención
En los BMW Serie 5 y Serie 7 hay que imprimir el contenido de las memorias de anomalías. Al ser desconectada la batería se borran las memorias de anomalías.

Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo. En coches con batería adicional (p. ej. autoteléfono) hay que desconectar el terminal negativo de la batería adicional en el maletero.

2. Montar el radio
Desmontar el embellecedor del encuadre.

Kit de cables y radio hasta 9/89

F30 65 424
1 Adaptador para alimentación de corriente
2 Conector combinado
3 Conector de corriente permanente e iluminación de radio
4 Conector de antena automática
5 Conector de altavoz izquierdo (blanco)
6 Conector de altavoz derecho (negro)
7 Conector para control de volumen en función de la velocidad
Establecer las conexiones según muestra la figura.

Kit de cables desde 9/89 y radio hasta 9/89
F30 65 410
Desde 9/89 el kit de cables va equipado con el conector hembra (1).
Para la conexión del radio hay que emplear uno de los adaptadores siguientes:
Adaptador 2 canales para Stereo-System (BMW 8 350 188) o bien Adaptador 2 canales para Sound/Hifi-System (BMW 8 350 191).
Acoplar el conector macho (2) del adaptador al conector hembra y asegurarlo. Conectar el adaptador al radio (véase F30 65 424).

Todas las versiones
F30 65 425
Conectar el cable de antena (1) al radio.
Nota
Fijar el soporte con el espárrago (2) según las instrucciones de montaje de la serie de modelos que corresponda.

F30 65 106
Enganchar las pestañas (1) del embellecedor (2) en el radio y asentar el embellecedor presionándolo. Debe encastrar. Montar el radio en el encuadre.
Nota
El mecanismo de cierre (3) debe encastrar.
Conectar el terminal negativo de la(s) batería(s) y probar las funciones.

3. Desmontar eventualmente el radio
F30 65 107
Destrabar cuidadosamente el embellecedor (1) por un lado (flecha).
Introducir los ganchos de desbloqueo (2) en el mecanismo (3) según muestra la figura, girar en dirección de la flecha hacia abajo y desmontar el radio (4).

source: www.ow.no

F 30 65 423

Notas para a montagem
No jogo de montagem estão incluidos os ganchos de destravagem, o painel protector e o adaptador para a alimentação da corrente. Consulte a instrução de montagem de cada uma das respectivas séries de modelos quanto às peças ainda necessárias para a montagem. Em aparelhos de rádio até 9/89 e jogo de cabos a partir de 9/89, utilize um dos seguintes adaptadores:
Adaptador de 2 canais para sistema estereofónico (BMW 8 350 188) ou
Adaptador de 2 canais para sistema de ''sound''/alta-fidelidade (BMW 8 350 191).

1. Desconexão da bateria
Atenção
Nos BMW das séries 5 e 7, imprimir as memórias de erros dado que as mesmas são canceladas ao desligar a bateria. Desligar o polo negativo da bateria do veículo. Em veículos com bateria adicional (por ex. telefone de bordo) desconectar o polo negativo da bateria adicional que se encontra no compartimento das bagagens.

2. Montagem do rádioa
Retirar o painel protector da abertura para o rádio.

Jogo de cabos e rádios até 9/89
F 30 65 421
1 Adaptador para a alimentação da corrente
2 Ficha universal
3 Terminal para a corrente permanente e a iluminação do rádio
4 Terminal para a antena automática
5 Terminal para alto-falante, lado esquerdo (branco)
6 Terminal para alto-falante, lado direito (preto)
7 Terminal para o regulador da intensidade do som em função da velocidade
Estabelecer as ligações conforme o desenho.

Jogo de cabos a partir de 9/89 e rádios até 9/89
F 30 65 410
A partir de 9/89, o jogo de cabos está equipado com a caixa de contacto (1). Para a ligação do rádio, utilize um dos seguintes adaptadores:
Adaptador de 2 canais para sistema estereofónico (BMW 8 350 188) ou
Adaptador de 2 canais para sistema de ''sound''/alta-fidelidade (BMW 8 350 191).
Ligar o pino de contacto (2) do adaptador à caixa de contacto e bloquear. Ligar o adaptador ao rádio (veja F 30 65 424).

Todos os modelos

F 30 65 425
Ligar o cabo de antena (1) ao rádio.
Nota
Aparafusar o suporte ao prisioneiro (2) conforme a instrução de montagem relativa à respectiva série de modelos.

F 30 65 106
Enganchar no rádio as unhas (1) do painel protector (2) e encaixar o painel por pressão. O painel deverá engatar. Inserir o rádio na respectiva abertura.
Nota
O mecanismo de bloqueio (3) terá que engatar.
Voltar a ligar o polo negativo da(s) bateria(s) e controlar o funcionamento.

3. Desmontagem eventual do rádio
F 30 65 107
Pelo lado (seta) soltar cuidadosamente o painel protector (1). Conforme ilustrado no desenho, encaixar os ganchos (2) no mecanismo de bloqueio (3), girar para baixo no sentido da seta e retirar o rádio.

source: www.ow.no

source: www.ow.no